



**Rapport d'activité 2020**  
**Association dansehabile**  
**Compagnie dansehabile**  
**créée en 2001**



**dansehabile**

## Nous remercions nos généreux donateurs



REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE GENEVE

DCS-OAIIIS  
DCS-OCCS

POST TENEBRAS LUX



Fondation  
Alfred & Eugénie  
Baur

... SUBVENTIONNÉ  
... PAR LA  
VILLE DE GENÈVE



Département de la culture et du sport

Généreux mécènes conseillés par Carigest sa

Fondation privée genevoise

Fondation philanthropique famille Sandoz FPFS

Fonds Hélios

Dons privés

Communes: Bellevue, Coligny, Dardagny,

Plan-les-Ouates, Ville du Grand Saconnex

## Nos membres et donateurs individuels

78 personnes sont déjà membres

Rejoignez-nous comme membre actif

membre passif

membre associé

vos dons sont déductibles des impôts

notre association est reconnue

d'utilité publique

Cotisations :

membre actif 50 CHF

membre passif 30 CHF

membre associés dès 100 CHF

dons à votre bon plaisir

adressez-vous à

[info@dansehabile.ch](mailto:info@dansehabile.ch)

pour recevoir les documents

Association dansehabile

Rue des Savoises 15

1205 Genève

+41 22 800 16 15

[www.dansehabile.ch](http://www.dansehabile.ch)

IBAN CH33 0900 0000 1769 3511 8



Annick Perruchoud  
membre du comité

### Une année sous Covid

Je suis une et je suis multiple.  
Ce que l'on voit de moi c'est que je suis assise.  
Ne pouvant plus courir, ni sauter, ni bondir.  
Je suis parfois debout, mais je marche très peu.  
On me nomme réduite en ma mobilité,  
Rangée dans le casier «vulnérabilité».  
Je suis handicapée.

C'est le printemps dernier que tout a dérapé.  
Dans les institutions, foyers et résidences,  
Portes d'entrées fermées, verrouillées, triple tour,  
Plus de sorties, ni visites, ni contact physiques.  
Double confinement, pour qui le vit là dans sa  
vie:  
D'abord le handicap et puis l'enfermement.  
Il reste une terrasse mais on l'a clôturée !  
C'est pour vous protéger, dehors la pandémie !  
On s'est mis à penser, pour vous, sans votre avis !  
J'ai vu des gens errer dans les couloirs d'entrée  
Aux portes se cogner, sans comprendre  
pourquoi  
Dans un grand désarroi, perdus et malheureux.

Pourquoi perdre du temps à tout réexpliquer :  
L'urgence sanitaire, tous les gestes barrière ?  
Le temps c'est de l'argent, ainsi tourne le  
monde,  
Même dans tous ces lieux à mission vertueuse !

Je suis une et je suis multiple,  
J'ai besoin de sourires, j'ai besoin de chaleur,  
De perdre la raison dans des éclats de rire,  
De toucher mon prochain pour lui dire que je  
l'aime,  
De l'étreindre si fort à m'en fêler les côtes.  
D'être assise tout près de cet autre que moi,  
L'entendre respirer dans le noir de la salle  
Avant que ça commence, que quelques uns se  
lancent  
A raconter l'histoire de nos altérités  
Sur une scène immense, balayée de plein feux.  
Je suis handicapée,  
Je me nomme moi-même être humain tout  
entier



Pierre-Alain Formica  
Président

L'année 2020 a été très difficile : confinement,  
déconfinement, report de spectacles,  
annulation, fermeture de salles, suppression  
d'ateliers pourtant indispensables à l'équilibre  
de nos membres. Ces temps difficiles auront  
provoqué beaucoup de questionnement,  
de réflexion, mais aussi d'angoisses... Il faudra  
certainement attendre encore pour mesurer  
toutes leurs implications et retrouver une vie  
normale.

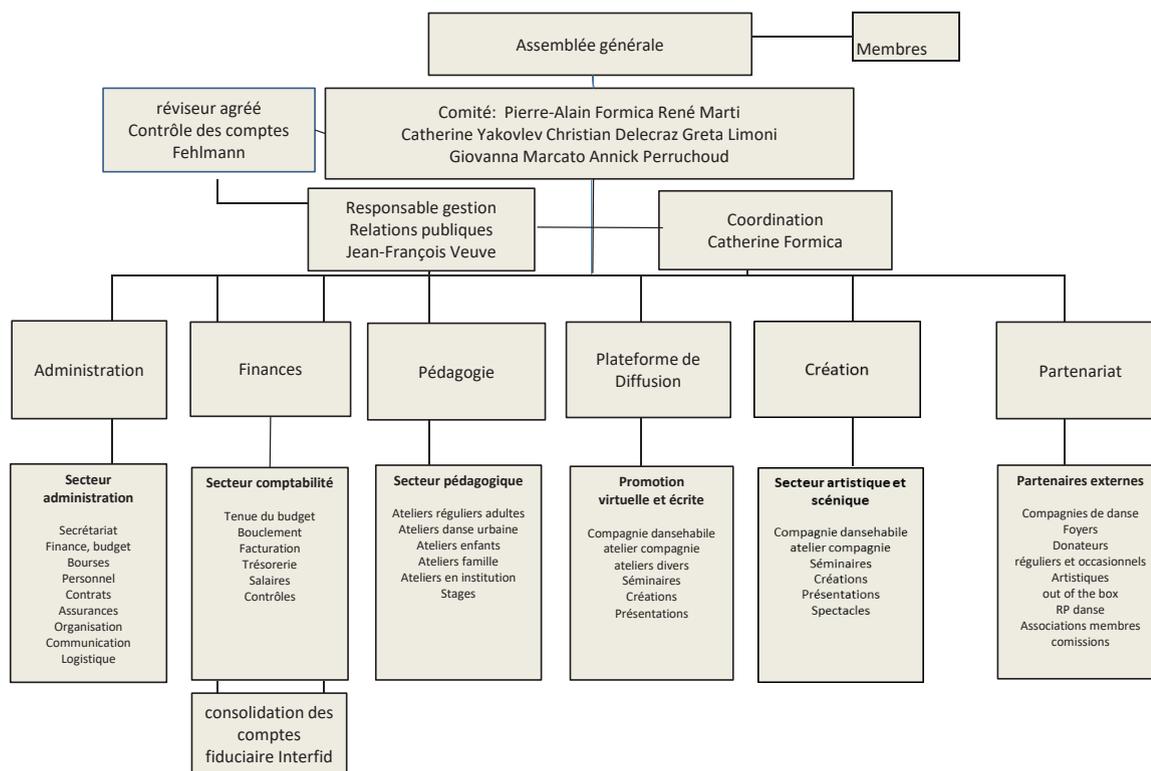
« Nous on veut continuer à danser encore voir  
nos pensées enlacer nos corps passer nos vies  
sur une grille d'accords. »

Ces premières paroles de la chanson  
Danser encore par HK exprime parfaitement  
nos désirs pour le futur.

## Table des matières

|  |          |                                       |      |
|--|----------|---------------------------------------|------|
| Une association, un comité                           | p.5      | Création Paysages/intérieur extérieur |      |
| Récapitulation année 2020                            | p.5      | Chorégraphe Marcela San Pedro         | p.22 |
| Association dansehabile à Genève                     | p.7      | Préliminaires, répétitions            | p.25 |
| Pédagogie, stages, ateliers,<br>les ateliers adultes | p.9      | Paysages/intérieur extérieur 1ère     | p.28 |
| Enfants, adolescents, famille                        | p.11     | Plan Covid                            | p.44 |
| Gym douce, stages, sur demande                       | p.13     | Statuts                               | p.45 |
| Fête de la danse, fête de la musique                 | p.15     | Rapports de l'organe de révision      | p.48 |
| Compagnie dansehabile                                |          | Remerciements aux collaborateurs      | p.50 |
| ateliers pro   | p.17     | Comité de l'association               | p.51 |
| Membres de la compagnie                              | p. 18,19 |                                       |      |
| Professeurs encadrant la compagnie                   | p. 20,21 |                                       |      |

## Organigramme



## Une association un comité

Pierre-Alain Formica Président, Catherine Delecraz-Yakovlev, Christian Delecraz, Greta Limoni, Giovanna Marcato, René Marti, Annick Perruchoud,

Nos membres individuels : danseurs, comédiens, amis, participants à nos ateliers.  
Nos membres associés : les associations et institutions collaborant avec nous.

Cette structure pédagogique et artistique, pionnière en Suisse romande, propose une nouvelle forme d'intégration à travers l'acte créatif et le mouvement.

Nous nous efforçons d'approfondir les deux piliers de notre action :

- les ateliers pour tous les âges, ouverts à tous,
- les ateliers compagnie dont la structure permet de produire, réaliser et diffuser nos spectacles.

Nos enjeux et nos démarches ont eu de la peine à aboutir: dossier de demande de compagnie conventionnée, recherche de salles, ateliers annulés. La pandémie de Covid a mis à mal tout le domaine culturel.

Nous oeuvrons à ces buts:

Faire reconnaître nos participants comme des professionnels et les intégrer dans l'offre culturelle.

Ouvrir nos ateliers réguliers aux personnes qui souhaitent se mettre en mouvement, pour redécouvrir le plaisir de bouger et d'habiter son corps.

## Recapitulation année 2020 Créations

Cette année 2020 a été très difficile: Notre compagnie de danse inclusive et notre groupe de danse urbaine ont vu leurs engagements annulés, des réalisations et des ateliers limités.

Une participation à la fête de la musique, scène danse virtuelle à travers des films de danse passés en continu sur Vimeo.

Une chorégraphie **Paysages intérieur/**

**extérieur** chorégraphie Marcela San Pedro, prévue initialement au Centre des Arts, a dû être annulé en ce lieu en raison du Covid.

Le DIP nous a loué l'aula de Geisendorf pour que nous puissions réaliser notre spectacle et le filmer. Pour la première fois, nous avons proposé à nos spectateurs une vue en live (différée) de notre spectacle sur Vimeo.

Ce spectacle a nécessité au total 160 heures de travail y compris répétitions et création.

## Pédagogie

50 participants réguliers

à nos activités pédagogiques

mais au total 189 personnes ont participé à nos ateliers

Nous avons donné 44 ateliers sur un total de 112 prévus pour un total de 62 heures cumulées.

Atelier de danse inclusive pour adultes

Atelier Gym douce annulés

Atelier de danse pour enfants

Beaucoup d'ateliers et d'activités annulées en raison de l'épidémie de Covid.



## Association dansehabile à Genève

L'association dansehabile a été fondée en 2001 par Marc Berthon, Nathalie Tacchella, Markus Siegenthaler, Mena Avolio et Claudia Parodi.

L'association a pour but de promouvoir une pratique innovante de la danse et d'offrir des formations et des activités de création, permettant des intégrations réciproques, des échanges entre danseurs avec et sans handicap.

Plusieurs personnalités de la scène culturelle qui partagent la sensibilité à l'intégration ont collaboré à dansehabile, telles que:

Mena Avoglio, Marion Baeriswyl, Adam Benjamin, Marc Berthon, Melissa Cascarino, Caroline de Cornière, Aurélien Dougé, Maroussia Ehrnrooth, Foofwa d'Imobilité, Véronique Fouré, Rachel Freeman, Manon Hotte, Thomas Mettler, Ramon Moraes, Anne-Catherine Nicoladzé, Olivia Ortega, Uma Arnese-Pozzi, Elinor Radeff, Jérôme Richer, Miriam Rother, Marcela San Pedro, Susanne Schneider, Christiane Suter, Nathalie Tacchella, Christophe Tamburini, Raphaëlle Teicher, Rudi van der Merwe, Ulinka Vitale, Cosima Weiter. La spécificité de l'association est la mixité de personnes en situation de handicap mental, physique et/ou sensoriel, avec les membres de notre compagnie et des professionnels de la danse, du théâtre et de la musique.

Cette structure pédagogique et artistique, pionnière en Suisse romande, propose une nouvelle forme d'intégration à travers l'acte créatif et le mouvement.

Elle stimule danseurs et spectateurs à une approche inédite du corps et des sens et invite

à l'ouverture à l'autre.

Elle élabore des projets artistiques et offre l'accès à la création artistique à tous.

Dansehabile est une association sans but lucratif, déclarée d'utilité publique.

### **Pour qui ?**

Pour toute personne aimant la danse.

L'objectif est de privilégier la mixité entre danseurs et de franchir les barrières entre « la normalité » et les différentes formes de « la singularité » tels que l'âge, la maladie, les handicaps physiques, sensoriels, mentaux.

### **Avec qui ?**

Des artistes professionnels d'horizons divers qui partagent leurs compétences et se réunissent dans ce projet commun.

### **Comment ?**

Par le biais d'un festival, d'une compagnie, d'ateliers, de stages, d'événements et de spectacles.

### **Pourquoi la danse ?**

La danse permet de faire coïncider la création avec les singularités.

Elle n'efface pas les différences, elle les rend pertinentes et les fait mouvements.

Elle rend lisible l'invisible en démontrant à quel point, jamais, un handicap ne saurait être une identité.

### **Particularité**

Dans l'éventail des associations œuvrant dans le secteur du handicap, dansehabile se singularise par différents aspects qui rendent son existence indispensable : la dimension inclusive de ses activités, la volonté de promouvoir l'Art et la Culture, domaines trop souvent dévalorisés, à titre de vecteurs essentiels de développement humain et social.



## **Pédagogie, stages et ateliers**

### **Les Ateliers adultes hebdomadaires**

Les ateliers réguliers pour adultes ont lieu toutes les semaines le mercredi, de 18h30 à 20h, à la Maison des Arts du Grütli, en dehors des vacances scolaires.

Les ateliers sont dirigés par les chorégraphes selon leur expérience, leur philosophie, chacun se distinguant par sa différence.

Cela permet à nos participants d'approcher différentes sensibilités dans la danse.

Deux professeurs :

Raphaëlle Teicher, Greta Limoni.

Une assistante : Catherine Formica

Des stagiaires de l'école d'Art-thérapie

Le travail n'approche pas le côté technique, mais vise à libérer petit à petit le corps et trouver des formes d'improvisation. Cette recherche continue d'expression devient, dans des contraintes précises et spécifiques, matière première à de petites formes chorégraphiques. Dans ces créations, on retrouve la capacité d'assembler des images et des mouvements stimulants et innovants.

Cet ensemble prend tout son sens dans la dynamique que représente la "danse inclusive", c'est-à-dire dans la richesse que génère intrinsèquement la mixité de personnes

en situation de handicap et de personnes sans handicap, adultes et adolescents, amateurs, toutes réunies dans un travail dirigé par des professionnels de la danse.

Les ateliers proposent deux groupes différenciés, pour permettre un travail plus adapté à chacun. Un groupe est un peu moins "mobile" que l'autre. Les thèmes et directions proposés sont souvent les mêmes et c'est ainsi qu'il y a une matière de danse commune au moment des ateliers "portes ouvertes" rassemblant les deux groupes.

Cinq danseurs participent aux deux ateliers, ce qui leur permet de bénéficier d'un atelier chaque semaine.

Les participants aux ateliers viennent en partie de certaines institutions tels que: Clair-Bois 2000, Clair-Bois Pinchat, Fondation foyer handicap, les "Ateliers" de la fondation Ensemble (pour les adolescents). La Résidence Sarde (Etablissement pour l'intégration), l'Essarde de La Fondation Ensemble, Claire-Fontaine (Fondation Ensemble), les EPI.

D'autres participants vivent dans leur famille.

Les personnes « sans particularité » viennent de tout horizon.

Nombre d'ateliers :

atelier adultes

9 ateliers 8 participants réguliers

au total 64 participants



## **Pédagogie**

### **enfants, adolescents, famille**

#### **Ateliers enfants - familles : mensuels**

##### **Annulés cause Covid**

Ateliers créatifs de mouvements intergénérationnels pour les familles  
Un seul cours a eu lieu

##### **professeure Greta Limoni**

##### **assistante Catherine Formica**

Ces ateliers ont lieu le dimanche matin de 10h00 à 11h00.

Les activités proposent du mouvement, du rythme, une interrelation entre enfants, parents et personnes âgées qui rejoignent le groupe.

Ce sont des instants de partage, de relations retrouvées entre les générations autour de la danse, du chant, de la musique.

#### **Ateliers de danses urbaines adolescents - jeunes adultes :**

hebdomadaires

##### **Professeure Maroussia Ehrnrooth**

##### **assistant Jean-François Veuve**

Cet atelier de danses urbaines permet à des participants d'oublier leurs difficultés et de se laisser porter par le rythme, il est un lieu d'intégration pour les jeunes, qui les rattache aux musiques actuelles.

Cet atelier a partiellement eu lieu mais toutes les performances en public ont été annulées.

#### **Ateliers enfants, stages d'été essai en cours d'année**

##### **Annulés à cause de la pandémie Covid**

Ces ateliers visent à développer la conscience du corps, l'écoute de la musique, l'expression graphique des jeunes enfants.

Petit à petit l'enfant reconnaît l'autre et interagit avec lui. Ces cours de mouvements danse n'approchent pas un apprentissage technique, mais abordent le rythme et la musique.

Les ateliers ont eu lieu les mercredis après midi. Des progrès de motricité et d'attention aux autres ont été enregistrés.

Pour enfants de 3 à 6 ans avec accompagnants

Pour enfants de 6 à 12 ans

Nombre d'ateliers :

atelier enfants-famille

1 atelier 8 participants

19 ateliers de danse urbaine

Participants:

8 adolescents/jeunes adultes réguliers

au total 103 participants



## Ateliers danse-mouvements pour tous

crèche  
enfants  
adolescents  
adultes  
famille  
**stages**  
ateliers en institution



## **Pédagogie, gym douce, stages, ateliers mobiles ou sur demande**

### **Un atelier de gym douce**

**Ce cours a eu lieu deux fois puis a été annulé en 2020**

**Otto Barnay** donne son atelier pour permettre à chacun de se muscler et de travailler sa souplesse quel que soit l'âge ou le handicap.

Ce cours de gym douce issu de sa formation de Pilates et de fasciathérapeute permet une évolution positive du corps de chacun.

**Stages en 2020 : aucun stage n'a eu lieu**

Par le biais des **stages**, nous donnons la possibilité à tous de travailler avec des chorégraphes professionnels qui construiront, en l'espace d'une journée, une séquence chorégraphique en lien avec leur univers artistique et transformé par l'univers singulier propre à chaque personne présente.

Sont présents aux stages des danseurs issus des ateliers adultes, des participants occasionnels, des éducateurs, des professionnels du spectacle et/ou de la pédagogie, des danseurs de la compagnie dansehabile et toute personne intéressée par la danse intégrée.

Ils sont organisés en lien plus étroit avec la compagnie, afin de favoriser des synergies

entre les dimensions pédagogiques et artistiques et d'initier les prémices d'un parcours de formation pour les danseurs expérimentés de la compagnie et ceux qui pourraient la rejoindre à l'avenir.

### **Les ateliers mobiles**

Ils sont destinés à être conduits dans les lieux mêmes où résident les personnes en situation de handicap, ce sont la plupart du temps des cycles de 6 à 10 ateliers.

Nous avons organisé un atelier pour la **Société suisse de la sclérose en plaques - Genève SEP** dans notre studio. Deux ateliers ont eu lieu puis ces personnes vulnérables ont suspendu leurs cours.

Nous avons organisé un cours pour **la crèche pop et poppa de Cologny**. Une séance a eu un franc succès mais tous les ateliers ont été suspendus.

Nombre d'ateliers :  
2 Ateliers gym douce  
7 personnes  
Ateliers mobiles  
3 ateliers  
Participants : 15 personnes



## 4 Mai Fête de la danse annulée

Chaque année nous participons à la fête de la danse avec une performance et/ou des cours. En 2020, à cause du Covid pas de fête de la danse. Elle a été partiellement remplacée par des visionnements sur internet.

## Participation active les 19-21 juin à la fête de la musique

**Participation à la scène danse virtuelle**  
**Collaboration de dansehabile avec les RP-genève**

**Film de dansehabile dimanche 21 juin**  
**20h41m Dansehabile / Manon Hotte - Racines**  
77 vidéos de danse & une quinzaine de performances pour un direct-interactif  
70 artistes & écoles pros sur Vimeo.

Proposition artistique venant pallier à un manque suite à l'annulation de la Scène danse de la Fête de la musique 2020  
L'objectif de cette scène danse – devenue virtuelle entre temps – est d'affirmer la présence des associations, compagnies, collectifs, danseurs, chorégraphes de Genève ainsi que de partager et promouvoir leur travail avec un public des plus larges possibles.

Le samedi 20 juin 2020, de 18h00 à 21h00, se sont tenues des performances en direct et la possibilité d'échanger par téléphone ou via Facebook avec les performeur.euse.s. Une manière de créer du lien, de présenter le parcours des artistes, de sensibiliser aux métiers de la danse et d'intégrer le public à cette scène danse virtuelle et festive.

## Equipe

Concept : Cédric Gagneur, Ivan Larson, Pascal Neyron, Ilario Santoro, Jean-François Veuve  
Montage vidéo: Cédric Gagneur & Pascal Neyron  
Diffusion : Jean-François Veuve  
Organisation du live: Cédric Gagneur  
Production : Cédric Gagneur, Ivan Larson, Pascal Neyron, Ilario Santoro, Jean-François Veuve, Foofwa d'Imobilité Graphisme,  
communication & relation presse: Pascal Neyron et Barbara Yvelin  
Coordination: RP Danses - Genève





## **Programme compagnie dansehabile**

Durant la semaine : ateliers professionnels de la compagnie dansehabile  
Un atelier à temps partiel a été proposé aux personnes qui participent à nos spectacles, performances, tournées.

La compagnie formée de nos membres actifs: une dizaine de personnes avec divers handicaps et des professionnels formateurs. Ateliers de musique, théâtre, danse, peinture

### **Atelier compagnie PRO dansehabile**

L'Association dansehabile présente chaque année un spectacle de danse intégrée et une performance réalisée par des chorégraphes, auteurs et interprètes professionnels.

L'expérience accumulée au cours des dernières créations nous permet de constater qu'il nous faut développer certaines compétences artistiques de nos membres en vue d'une professionnalisation de notre compagnie et élargir ainsi nos prestations en vue de spectacles donnés en Suisse et à l'étranger.

Pour atteindre cet objectif dans les prochaines années, nous désirons densifier nos ateliers mais le covid a interrompu tous ces voeux dès mars 2020.

C'est un travail interdisciplinaire qui comprend de la danse, de la musique, du théâtre et des arts plastiques.

Ces cours sont donnés par des professionnels habitués à la scène et préparent nos danseurs à des prestations professionnelles.

14 ateliers ont eu lieu pour les membres de la compagnie.

## **Créations de la Compagnie dansehabile depuis 2014**

Marcela San Pedro, 2020, «Paysages/intérieur extérieur»

Caroline de Cornière « Enso » 2019,  
Maroussia Ehrnrooth et Ulinka Vitale  
« Liens », 2019

Cosima Weiter et Rudi Van der Merwe :  
« H comme » 2018

Mélissa Cascarino : « Bleu du ciel » 2018,  
« Nos pas dans la neige » 2015, « Faut pas pousser mémé dans les orties » 2011,  
« Transhumance » 2010, « À la bouche qui goûte les pâturages » 2009

Jérôme Richer et Marcela San Pedro :  
« Nous les aimerons » 2018 (en collaboration avec Insieme)

Aurélien Dougé : « Boléro » 2018, 2019  
« Maud, Dominique & Luca » 2017

Manon Hotte : « RacineS » 2017

Elinor Radeff et Christiane Suter :  
« Le jardinier et l'oiseau » 2016

Uma Arnese : « Dionysia's, les femmes de Dionysos » 2015, « Des mots en corps » 2014,  
« La Conférence des oiseaux » 2013, « Alma Parfums » 2012, « Patience dans l'azur » 2011,  
« J'aimerais voir quelque chose de normal ! »  
« Blooming désert » 2010,

Foofwa d'Imobilité : « Soi-même comme un autre » 2014

## membres de la Compagnie dansehabile



### **Tais Dutra – danseuse en fauteuil**

Née au Brésil en 1998 avec un handicap physique, se déplaçant en chaise roulante, elle a pratiqué les ateliers de danse adultes avant de rejoindre la Compagnie dansehabile. Tais est très engagée dans les droits des personnes en situation de handicap. Elle a participé aux créations de dansehabile: Manon Hotte : « RacineS » 2017, Aurélien Dougé, "Boléros" 2018, Marcela San Pedro « Paysages/intérieur extérieur » 2020.



### **Magda Filipowski - danseuse**

Née à Lodz en Pologne en 1955. Arrivée à Genève à 16 ans, elle obtient une Licence en Droit. Elle a travaillé comme juriste dans le domaine social. En 1987, elle suit des cours de théâtre au Conservatoire Populaire de Genève. En 1988, elle joue « Gervaise » (P.-A. Jauffret) présentée par la Troupe théâtrale de Belles-Lettres au Théâtre Pitoëff à Genève et au Festival d'Avignon. Elle a développé une maladie neurologique invalidante. Elle a alors suivi les ateliers adultes de dansehabile avant de participer à plusieurs spectacles « H comme » (Cosima Weiter et Rudi Van der Merwe) et « Boléros » (Aurélien Dougé) en 2018, « Paysages/ intérieur extérieur » (Marcela San Pedro) en 2020.



### **Luca Formica - danseur**

Né le 12 mai 1980 à Genève. Formé au sein des associations dansehabile et Autrement Aujourd'hui dès 2006, Luca Formica, danseur en situation de handicap mental, participe aux créations de la Cie dansehabile depuis 2008 : « A deux » (Véronique Fouré en 2008) et « De Souffle et de peau » (Olivia Ortega en 2012). « J'aimerais voir quelque chose de normal ! » (Uma Arnese Pozzi en 2010), « Patience dans l'azur » (en 2011), « La Conférence des oiseaux » (en 2013), « Des mots en corps » (en 2014) et « Dionysia's, les femmes de Dionyos » (en 2015). Luca Formica participe aussi à « H comme » (Cosima Weiter et Rudi Van der Merwe en 2018), « Boléros » (Aurélien Dougé en 2018), « Nous les aimerons » (Jérôme Richer et Marcela San Pedro en 2018), « Bleu du Ciel » (Mélissa Cascarino en 2017), « Enso » (Caroline de Cornière en 2019) et « Paysages/ intérieur extérieur » (Marcela San Pedro en 2020).



### **Dominique Gay - comédien - danseur**

Né le 15 mai 1952. Après une formation de comédien au Conservatoire de Genève, puis à l'IFCA (Institut de Formation de Comédien Animateur), Dominique Gay travaille comme acteur pendant plus de quinze ans sur les scènes romandes et en France, avec notamment Benno Besson, Claude Stratz, Charles Joris, François Rochaix, Dominique Catton. Un grave accident cérébral en 1987 interrompt brutalement ses activités. Une longue rééducation physique s'ensuit. Dans les années 90, il décide de prendre des cours de peinture, de modelage puis d'aquarelle. Il exposera au théâtre Am Stram Gram, au théâtre du Grutli, au Service du Tuteur Général. En 2001 il devient lecteur bénévole au Théâtre Am Stram Gram. Parallèlement, il écrit. Des poèmes, d'abord, puis des nouvelles, des contes, enfin des textes destinés à la scène. En 2006 paraît «Le Jardinier et l'Oiseau», (éd. Lost Artist). En 2006 il intègre la Compagnie Dansehabile dont il est aujourd'hui danseur régulier.



### **Maud Leibundgut - danseuse**

Originnaire de Suisse, canton de Berne, village d'Affoltern, Maud Leibundgut est née en 1980 avec une malformation congénitale. Après un cursus scolaire (à l'Ecole et collège de Divonne puis à l'Uni de Chambéry ) elle se forme en psychologie (Chambéry) qu'elle pratique désormais dans un cabinet indépendant à Ferney-Voltaire. Elle pratique divers cours de danse avant de venir se former au sein de l'association dansehabile dès 2010. Depuis 2015, elle est membre de la compagnie et participe à différents spectacles et performances, entre autres : « Partitions d'images » (à l'ONU en 2015), « A contre roues » (à la Fête de la musique à Genève en 2016), « Maud, Dominique & Luca » en 2017, « Nous les aimerons » (Jérôme Richer et Marcela San Pedro en 2018), « Enso » (Caroline de Cornière au Théâtre du Galpon en 2019), « Paysages/intérieur extérieur » (Marcela San Pedro en 2020).



### **Annick Perruchoud - comédienne - danseuse en fauteuil**

Naissance en Suisse en 1969. Après une formation théâtrale au Conservatoire de Sion et au Conservatoire de Genève, Annick Perruchoud rejoint la Cie de l'Atelier de Travail Théâtral (ATT) à Lausanne sous la direction de Jacques Gardel. De 1991 à 1999, elle y pratique la méthode de Jerzy Grotowski et joue dans « Hamlet le fou » d'après Shakespeare, « Les Géants de la montagne » de Pirandello et la création «Les Clochards céleste ». Lors de tournées de l'ATT en Pologne et au Danemark, elle dirige des workshops de communication non verbale dans le travail de l'acteur. Entre 1997 et 2001, elle collabore avec les metteurs en scène Anne Bisang et Geneviève Guhl, ainsi qu'avec le Théâtre Rumeur (Neuchâtel / La Chaux-de-Fonds) au sein duquel elle met en scène « Blanche soeur » d'après des textes de Corinna Bille et « Narcisse ou l'épidémie du croire » de Thomas Sandoz. Par ailleurs, elle conçoit et réalise des performances : « L'Interrogatoire » de Peter Handke et «La Conférence des oiseaux » d'après Farid al-Din Attar. Annick Perruchoud s'est aussi formée en égyptologie et en histoire des religions à l'université de Genève (2001- 2005). Elle met son travail sur pause pendant quelques années pour « réceptionner » sa nouvelle compagne, la sclérose en plaques. Et comme la vie ne se résume pas à la maladie, elle rejoint dansehabile en 2019 ! En 2020, elle participe à la création «Paysages/intérieur extérieur» de Marcela San Pedro.



### **Niels Vossenbergh - danseur en fauteuil**

Né à Genève avec un handicap physique, originaire de Hollande, il travaille comme rédacteur pour le Journal d'information de la Fondation Foyer-Handicap « Synergies ». Niels s'inscrit à dansehabile en 2015 et participe aux spectacles : « Le Jardinier et l'Oiseau » d'Elinor Radeff (2016), « RacineS » de Manon Hotte (2017), « Gala » de Jérôme Bel (2018) dans le cadre du Festival de la Bâtie, « Nous les aimerons » de Jérôme Richer et Marcela San Pedro (2018), « Liens » de Maroussia Ehrnrooth et Ulinka Vitale (2019). Il aime la musique en particulier le jazz et la soul. Il a chanté dans « Le Jardinier et l'Oiseau » et a joué du saxophone dans « Liens ».

## Professeurs et chorégraphes encadrant les membres de la compagnie



### **Maroussia Ehrnrooth**

Maroussia a commencé la danse au Conservatoire populaire de Genève puis au Studio des bains (Genève), où elle entame une formation préprofessionnelle en danse contemporaine. En 2008, elle rejoint la formation-compagnie le Marchepied (Lausanne) dirigé par Nicolas Pettit et Corinne Rochet. En parallèle à sa formation en danse contemporaine, Maroussia pratique le hip-hop, plus particulièrement le popping. Elle danse pour différentes compagnies telles que Pro-crédation (Neuchâtel), Continuum (Genève), Da Motus (Fribourg), Cie Utilité Publique (Lausanne), Cie Aux Pieds Levés (Grenoble), Cie Donsen (Genève). Désireuse d'enseigner, elle remplace divers cours pour enfants, adolescents et adultes. Elle anime des ateliers hip-hop-contemporain au côté de Nicolas Pettit (Utilité Publique), Philéas Galou pour le Marchepied (Lausanne) et Marco Volta pour la formation en danse urbaine et contemporaine, Tanzwerk 101, Zürich. En 2016, elle commence une formation en art-thérapie à Genève et commence sa collaboration avec dansehabile. Depuis 2011, elle enseigne l'improvisation, la composition à la filière danseur-euse interprète à orientation contemporaine à l'école professionnelle des arts appliqués (CFP AA) de Genève.



### **Annick Perruchoud théâtre**

Après une formation théâtrale au Conservatoire de Sion et de Genève, elle rejoint la Compagnie de l'Atelier de Travail Théâtral basée à Lausanne sous la direction de Jacques Gardel. Elle est professeur de théâtre et membre de la compagnie. (CV complet comme membre de la compagnie)



### **Giovanna Marcato musique**

Musicothérapeute ASMT,  
Formatrice de musicothérapie à l'école romande de musicothérapie



### **Catherine Delecraz-Yakovlev art**

Plasticienne, chargée de cours au DIP, collaboratrice d'Ecole & Culture dans les musées de Genève



## Raphaëlle Teicher

Raphaëlle Teicher née le 6 octobre 1985 en Belgique, elle commence la danse dans le cadre des Humanités Chorégraphiques du Lycée Martin 5. En 2003, elle arrive à Genève pour poursuivre sa formation au Ballet Junior jusqu'en 2006. Elle danse depuis maintenant trois ans en free-lance pour plusieurs chorégraphes: Noemi Lapsezon, Foofwa d'Imobilité, Cie Quivala, Cie Alias à Genève, Marie-Laure Agrapart à Strasbourg et Tanztheater3 à Berne. Parallèlement, elle crée des pièces en collaboration avec d'autres danseuses ( Festival Local à l'Usine, Fêtes de la musique, Palais Mascotte, Contretemps...). En 2010, elle crée un premier duo au Théâtre de l'Usine, Ra De Ma Ré avec Marthe Krummenacher, puis un deuxième Poussez les bords du monde en 2012. Elle est danseuse dans la création de Foofwa d'Imobilité pour dansehabile : « Soi-même comme un autre » en 2014. Elle a commencé à donner des ateliers pour dansehabile comme remplaçante puis en 2020 comme responsable de l'atelier adulte.



## Greta Limoni

Née le 22 juin 1989 en Italie, elle suit une formation de psychologie et de danse. Elle se dirige ensuite vers les neurosciences et obtient un PHD à l'université de médecine de Genève. Elle travaille dans la recherche en neurosciences.

Passionnée de danse elle obtient conjointement un diplôme pré-professionnel de danse 2007 , à Breschia (Italie) et Nice. Un diplôme de formation continue pour la danse contemporaine 2011-2021 et en 2018 la certification « International dance association CONI/FIF » Italie.

Elle a participé à diverses présentations: 2019 pour la Cie Richard Kaboré, Vevey, CH, 2018 Festival Dansez Maintenant Vézetz (F) Résidence artistique avec Antonio Ruz (ES), Humanhood (UK) et Thomas Lébrun (F) Danseuse interprète : After the Rain (chorégraphie Kevin Franck, F) Evoke, nouvelle création (chorégraphie Antonio Ruz, ES). Elle donne des ateliers dans diverses écoles de danse et pour l'association dansehabile.



**Chorégraphe** : chaque année un/une chorégraphe est approché par le comité et la création annuelle lui est confiée. Elle (Il) crée alors son groupe de professionnels, musique, techniques, danse.

## **En 2020, création de Marcela San Pedro**

Née à Santiago du Chili, en 1968. En 1989, elle suit une formation d'interprète en danse contemporaine à la Folkwang Hochschule, à Essen, Allemagne.

Gagne, avec Mikel Aristegui, le premier prix de chorégraphie dans le Certamen Coreografico de Madrid, avec « Para M » en 1994. Suivent avec lui 2 créations « Egoista » (1995) et « Sans Titre » (1996), commandé pour les Journées Internationales contre le Sida. Ses créations personnelles: « Palabras » (1997) pour l'ADC (Association pour la Danse Contemporaine), « Brut » (1999) performance pour " mondes bruts " à la Bâtie Festival.

Elle fonde à Genève la compagnie Le Ciel Productions en 1999, pour produire ses créations et d'autres objets artistiques. Suivent alors « Poursuite(s) » (2001), « 7ème Ciel » (2002) avec Pascal Auberson, « Thin as Pain » (2003)

création collective avec Pereyra, Bornhoeft, Baumaiester, « Coupables Tendances... » (2004) d'après des nouvelles de Julio Cortazar, « Se reposer sur le dos d'un tigre » (2006) d'après un texte de Friedrich Nietzsche, « Je t'aime beaucoup », (2007) mise en lecture d'un texte de Miguel D. Norambuena, « Vent/ Hommage au postmoderne », (2008) installation-performance, « iii/un peu de K », carte blanche donné par le festival TRANS2 au Théâtre du Grü en 2010, suivi de « x3/... » trois installations théâtrales, crée au Grü (théâtre du Grütli) en 2011.

Dans son parcours comme interprète, on la retrouve surtout avec Noemi Lapzeson/Vertical Danse, à Genève depuis 1996.

Elle a aussi travaillé avec Yann Marussich, Fabienne Abramovich, Caroline de Cornière et la compagnie française Kubilai Khan Investigations. Diplôme de Langue et Civilisation Française à l'ELCF à Genève, études de littérature comparée à l'Université de Genève.

Elle publie en janvier 2015 « Un corps qui pense, Noemi Lapzeson, transmettre en danse contemporaine », chez Mettispresses.

Elle a été moteur de plusieurs projets d'improvisation et de composition en direct, cherchant à faire des liens entre différentes disciplines de la scène, et s'intéresse particulièrement au liens entre les langages théâtraux : texte, mouvement, son et image. Elle collabore principalement avec les metteurs en scène Maya Boesch et Jérôme Richer.

## **Création** **Paysages / intérieur extérieur**

### **Aula de Geisendorf**

**du 23, 24, 25 octobre 2020**

En semaine 20h, dimanche 18h

Danse inclusive | Création | Marcela San

Pedro – dansehabile

Compagnie dansehabile et Eliot Bühlmann

Taïs Dutra | Magda Filipowski |

Luca Formica | Dominique Gay |

Maud Leibundgut | Greta Limoni |

Annick Perruchoud

Chorégraphie | mise en scène |

Marcela San Pedro

Vidéo | Daniel Cousido

Musique | Gabriel Scotti

Costumes | Marine Lesauvage

Lumières | Renato Campora & Fabrice Minazzi

Sonorisation | Christian Guggenbuehl

### **Réalisation avec respect des consignes Covid**

Nous avons pu répéter dans la salle du 19 au 23 octobre avec un plan de protection Covid.

Nous avons pu jouer la première le vendredi 23 octobre. Cette séance a été filmée et photographiée.

Malheureusement le proche entourage d'un membre de l'équipe a été testé positif au COVID-19 et notre régisseur lumière a été mis en quarantaine le lendemain de la première représentation. Nous avons été contraint d'annuler les deux dernières représentations. Cinq jours plus tard nous avons fait tester notre régisseur et le résultat du test était négatif.

**Nous avons donc mis sur vimeo la captation du spectacle et les spectateurs des deux représentations annulées ont pu visionner celui-ci.**

### **Médiation**

La médiation n'a pas pu avoir lieu à cause du Covid



**compagnie dansehabile**



**Gabriel Scotti**



**Renato Campora Daniel Cousido**



**Marcela San Pedro**



**Marine Lesauvage**

## Préliminaires

### Marcela San Pedro

Paysages / intérieur extérieur, un spectacle pluridisciplinaire, une commande de l'association dansehabile

« Cela fait longtemps que l'idée du paysage intérieur me travaille ».

Comme quoi il y a bien « le paysage »; ce qui nous entoure, que l'on regarde, qui est devant nous, pour nous impressionner, influencer, toucher.

Mais qu'il existe aussi ces paysages « du dedans » pour nous impressionner, toucher et influencer tout autant.

Je suis intéressée par le paysage, autant l'extérieur que l'intérieur, leur influence sur nous, ainsi que leurs interactions, leurs dialogues possibles, conscients et inconscients.

Le poème de Julie Gilbert me touche parce qu'il fait référence à ce paysage intérieur en relation au paysage extérieur, comme quelque chose de bien réel, comme un endroit où l'on pourrait éventuellement camper, nous installer un moment.

Alors, campons ! Allons regarder et rencontrer ces paysages. Les décrire, leur donner forme et son. Allons les explorer ensemble, voyons si nous pouvons oui ou non, y camper !

Cette idée de découverte et du rapport à la nature autant extérieure qu'intérieure, est le point de départ pour la création que je propose à dansehabile, suite à leur invitation pour faire une création avec leur troupe d'artistes.

Une création est pour moi toujours un moyen d'exploration, d'apprentissage et de découverte. Je sais pour le moment peu de choses, si ce n'est que :

1. Le poème de Julie Gilbert est notre point de départ.
2. Je veux travailler avec de la musique/son, de l'image/vidéo, et le corps en mouvement dans l'espace.
3. Il s'agit surtout d'une rencontre avec des interprètes-créateurs

Dans cette nouvelle aventure créative, je serais accompagnée par quelques coéquipiers d'autres créations au sein de Le Ciel Productions : Daniel Cousido pour la vidéo et Gilles Abravanel pour la musique et le son.

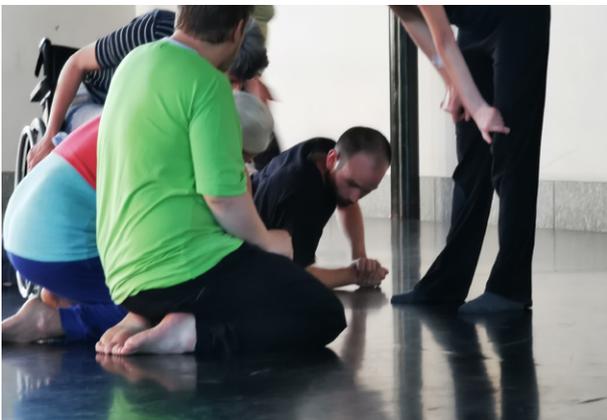
### Poème de Julie Gilbert

#### Tirer des Flèches, Héros-Limite, 2018.

« La Fin des terres, on marche, l'herbe verte, la terre rouge, le vent à l'infini, avec les porteurs de rêves, les marchands d'espoir, on marche et on marche encore.

On peut rester longtemps dans la nuit, sans qu'aucun soleil ne vienne lever l'obscurité de la forêt.

On peut rester longtemps, tapi dans les recoins du monde, à écouter les bruits, à imiter les oiseaux et les pluies et les crissements de nos chaussures, oui, on peut rester longtemps, seulement si à force on peut faire apparaître ce paysage singulier, ce fameux paysage intérieur où paraît-il, il est temps de camper. »







# Paysages

## intérieur/extérieur

Ve 23 octobre 2020 - 20h00  
Sa 24 octobre 2020 - 20h00  
Di 25 octobre 2020 - 18h00

### Compagnie dansehabile

Eliot Bühlmann | Taïs Dutra | Magda Filipowski | Luca Formica  
Dominique Gay | Maud Leibundgut | Gréta Limoni | Annick Perruchoud

Chorégraphie | mise en scène Marcela San Pedro

Vidéo Daniel Cousido

Musique Gabriel Scotti

Costumes Marine Lesauvage

Lumières Renato Campora & Fabrice Minazzi

### Aula de Geisendorf

58 Rue de Lyon | 1203 Genève

### Billetterie

dans toutes les filiales de la Prosa  
ou au 022 800 16 15

Tickets **TICKETINO**  
www.ticketino.com  
0900 441 441 CHF 1.00/Min., Festnetztarif

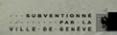


Photo: Jean-François Vuve

Avec le soutien de



Fondation  
Albert & Eugénie  
Baer



CONVENTIONS  
VILLE DE GENÈVE

Cadéneux mécène conseillé  
par Carigest SA



PROVINCE  
DU CANTON  
DE GENÈVE



LOTERIE  
ROMANDE  
www.entraide.ch















Ma grand-mère m'a laissée devant un immeuble dans un bac à sable. Elle a demandé à une dame de me surveiller, le temps qu'elle revienne. Puis la grand-mère tardait à venir et la dame devait partir.

Alors, je me suis mise à suivre la dame, un pas après l'autre. Je suis entrée dans une église. Il faisait sombre, puis j'ai aperçu des lumières de toutes les couleurs qui dansaient sur le sol : le rouge des rubis, le bleu royal, du miel doré. C'étaient les rayons de soleil qui tombaient au travers des vitraux et créaient l'atmosphère magique.

J'étais émerveillée.

Puis je me suis trouvée en pleine rue. Un tram a fait « dring, dring » et s'arrêta. Un Monsieur au chapeau m'a prise par la main et m'amena au poste de police du quartier.

On m'a fait assoir sur le bureau et Messieurs les policiers me posaient des tas de questions. Je leur ai dit que mon prénom était Mazda, et... que j'avais trois ans. Ils m'écoutaient attentivement. Je leur ai dit que mon chien s'appelait Sounia. Et que j'avais une télévision.

A ce moment j'ai aperçu à travers la fenêtre ma grand-mère qui venait au poste annoncer ma disparition.

En fait, j'aime me perdre. Dans je suis perdue, d'abord il y a je suis. Et puis perdue, égarée, pourtant toujours sur les traces de quelqu'un.

Magda Filipovski





La lumière oblique  
Annick Perruchoud

Les mouettes chauffent leurs ailes au froid  
soleil de février  
Sous les regards frileux des promeneurs emmi-  
touflés.

Des cygnes, au nombre de vingt-deux,  
Glissent indifférents, nonchalants et grâcieux.  
Ils troublent l'onde d'une ligne parfaite  
Aussi droite et franche qu'un tir d'arbalète.  
Ce tableau hollandais à la lumière oblique  
Enneige l'horizon, limité, symétrique,  
Qui enclôt tout le fond pour mieux s'en  
échapper.

Il n'est pas un nuage dans ce ciel bleu azur,  
Pas un relief, aucun, auquel suspendre un  
lustre.

C'est un ciel étalé, débrouillé et léger,  
Certains diraient trop beau, oui beau, pour  
être vrai.

dit par Maud Leibundgut











LE PLUS JEUNE  
de Jacques Prévert

Au plafond de la libellule  
Un enfant fou s'est pendu,  
Fixement regarde l'herbe,  
Confiant lève les yeux :  
Le brouillard léger se lèche comme un chat  
Qui se dépouille de ses rêves.

L'enfant sait que le monde commence à  
peine :  
Tout est transparent,  
C'est la lune qui est au centre de la terre,  
C'est la verdure qui couvre le ciel  
Et c'est dans les yeux de l'enfant,  
Dans ses yeux sombres et profonds  
Comme les nuits blanches  
Que naît la lumière.

dit par Dominique Gay









**PLAN DE PROTECTION COVID-19  
"PAYSAGES INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR"  
PRÉSENTÉ AU PUBLIC DU 23 AU 25 OCTOBRE 2020**

Ce plan de protection a été établi selon le document Word fourni par l'État de Genève "Formulaire\_plan\_de\_protection\_manifestations\_publicques\_etat\_au\_18.08.20.docx" et a été mis à jour pour prendre en compte les dernières mesures communiquées par le conseil d'État le 14 octobre 2020.

La personne responsable du plan de protection est :  
Catherine Formica (Tél. +41 79 334 39 48 / info@dansehabile.ch)

Étal au 15 octobre 2020

| Mesures impératives  |  |
|--|--|
| <b>Limite à 150 personnes au maximum.</b>                    | Le nombre de spectateurs est limité à 100 personnes par soir de représentation.<br><br>Mesures mise en place : <ul style="list-style-type: none"> <li>- La jouée de salle est limitée à 100 places par représentation.</li> <li>- Tenue d'une liste des réservations et des invitations et des entrées vendues à la caisse du soir.</li> <li>- Comptage du nombre de spectateurs effectif à l'entrée.</li> </ul>   |
| <b>Hygiène du matériel et du lieu</b>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les surfaces régulièrement touchées (poignées de porte et de fenêtre, interrupteurs, lecteur de cartes de crédit, infrastructures sanitaires et lavabos) sont nettoyées quotidiennement à l'aide d'un désinfectant autorisé.</li> <li>- Le matériel utilisé tels que les sièges occupés sont nettoyés après chaque représentation publique.</li> <li>- Le bâtiment est équipé d'un système de ventilation</li> </ul>                        |
| <b>Désinfection mains</b>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Du gel hydroalcoolique sera à disposition à l'entrée du bâtiment ainsi que dans les sanitaires.</li> <li>- Chaque visiteur est invité à se désinfecter les mains à son arrivée.</li> </ul>  |
| <b>Information sur les précautions d'hygiène<sup>1</sup></b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- La dernière version des mesures de protection recommandées par l'OFSP sera affichée à l'entrée du bâtiment et de la salle, ainsi que dans les sanitaires.</li> <li>- Les personnes malades sont renvoyées chez elles en portant un masque d'hygiène et sont priées de suivre les consignes d'auto-isolament de l'OFSP (<a href="http://www.bag.admin.ch/isolation-et-quarantaine">www.bag.admin.ch/isolation-et-quarantaine</a>)</li> </ul> |

<sup>1</sup> S'abstenir de venir en cas de symptômes, de tousser ou éternuer dans son coude ou dans un mouchoir, importance de se laver les mains de manière adéquate et fréquente, de respecter les distances interpersonnelles.

## Plan de protection SARS-COV2 pour le spectacle



|  |  |
|--|--|
| <b>Distance interpersonnelle<sup>2</sup> de 1,5 mètre dans les lieux d'accès, de sortie, les toilettes ...</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Un marquage au sol est en place à l'entrée du bâtiment et de la salle, ainsi que dans les toilettes.</li> <li>- L'ouverture des portes a lieu 1h avant le début du spectacle.</li> <li>- Les spectateurs sont invités à s'installer progressivement et à sortir par rangée en respectant 1,5m de distance.</li> <li>- Les personnes handicapées sont accompagnées et installées de manière à être préservées des flux de personnes.</li> <li>- Des WCs handicapés, accessibles uniquement aux détenteurs de l'Eurokey installés à l'extérieur du bâtiment.</li> <li>- Un marquage au sol avec le sens de circulation et une séparation au milieu</li> </ul>   |
| <b>Mesures spécifiques</b>   |  |
| <b>Distance interpersonnelle de 1,5 mètre pour les personnes en fauteuil roulant</b>                           | Les personnes en fauteuil roulant sont installées sur la rangée du milieu qui leur est réservée et une distance de 1,5m sera assurée de chaque côté (marquage au sol et sur les sièges).   |
| <b>Port du masque d'hygiène obligatoire en présence du public</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le port du masque de protection est obligatoire dans tout le bâtiment et durant toutes les représentations publiques.</li> <li>- Seuls sont exemptés du port du masque : <ul style="list-style-type: none"> <li>o Les interprètes quand ils sont sur scène ou dans les loges</li> <li>o Les enfants avant leur 12<sup>e</sup> anniversaire</li> <li>o Les personnes qui ne peuvent pas parler de masque pour des raisons particulières, notamment médicales ou pour communiquer avec une personne sourde ou malentendante.</li> </ul> </li> <li>- Des masques de protection seront disponibles en suffisance à l'entrée pour les visiteurs qui n'en auraient pas.</li> <li>- Le port correct du masque sera contrôlé à l'entrée et par le personnel d'encadrement présent dans la salle.</li> <li>- L'importance du port correct du masque durant toute la représentation sera rappelée au public avant le début de la représentation.</li> </ul> |
| <b>Mesure de traçage (obligatoire si les mesures spécifiques ne peuvent pas être mises en place)</b>           |  |
| <b>Collecte de données : nom, prénom, téléphone</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le traçage des personnes est effectué à l'aide du système de billetterie en ligne tickellino.com avec vérification du numéro de portable par SMS.</li> <li>- Les visiteurs n'ayant pas commandé leurs billets en avance devront s'enregistrer à l'entrée (Nom, Prénom, N° de tél)</li> </ul>  |
| <b>Séparation en groupe de 100 personnes maximum</b>   | Le nombre de spectateurs est limité à 100 personnes, il n'y aura donc qu'une zone de spectateurs.<br><br>Le staff et le personnel d'encadrement auront des places réservées dans une section fermée au public.   |
| <b>Information sur la collecte de données<sup>3</sup></b>  | L'information est faite sur les supports de communication du spectacle (flyer, événement Facebook, site internet de dansehabile) et sera affichée à l'entrée.  |
| <b>Contrôle de l'exactitude des données</b>  | Le numéro de téléphone portable est vérifié par SMS au moment de la commande en ligne du billet sur tickellino.com.<br><br>Les données des visiteurs seront également recueillies à l'entrée. Soit à l'aide de la plateforme CoGa.app, soit manuellement en complétant une liste.  |
| <b>Moyens de traçage supplémentaire (exemple : plans de salles, plans de situations des acteurs ?)</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nous recommandons à toute l'équipe du spectacle (artistes, techniciens, production, bénévoles, accueil, etc.) d'installer et d'activer l'application <b>SwissCovid</b> sur son smartphone.</li> <li>- Le plan de l'aula du centre Gebertorf peut être demandé au service de la gestion et de location des salles de la République et du canton de Genève.<br/>OJ - Bâtiments<br/>Case postale 32<br/>1211 Genève 8<br/>N°tél. : OCBA/AD/YJK<br/>Location de salles : 022 546 62 84</li> </ul>   |

## Statuts de l'association dansehabile

### ARTICLE 1 - Constitution

Sous le nom d'association dansehabile, il est créé une association sans but lucratif et dotée de la personnalité juridique au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse : le domicile de l'association est à Genève.

L'association est inscrite au registre du commerce de l'Etat de Genève.

### ARTICLE 2 - Buts

L'association a pour but de promouvoir une pratique innovante de la danse et d'offrir des formations et des activités de création, permettant des intégrations réciproques, des échanges, entre danseurs avec et sans handicap. L'association met sur pieds des projets culturels (programmation de spectacles, festival, biennale, tournée, conférences, débats) et sociaux (organisation et animation de stages, cours, rencontres).

### ARTICLE 3 – Siège

Le siège de l'association est situé dans le Canton de Genève. L'association est constituée pour une durée indéterminée.

### ARTICLE 4 - Membres

Peuvent prétendre à devenir membre les personnes physiques ou morales qui partagent les buts de l'association et n'étant pas salariées de l'association. Ils doivent en formuler la demande auprès du Comité de l'association.

L'association est composée de :

- Membres fondateurs, ceux qui ont participé à la constitution de l'Association

- Membres actifs, paye sa cotisation de manière régulière, ils participent effectivement aux activités et à la gestion de l'association, voix consultative

- Membres passifs, personnes souhaitant soutenir financièrement l'association, sans pour autant avoir une présence effective au quotidien, voix consultative

- Membres d'honneur, personnes qui ont rendu des services particuliers à l'Association, voix consultative

- Membres associés, associations ou entreprise, voix consultative

Les demandes d'admission sont adressées au Comité ; celui-ci enregistre les demandes et en informe l'assemblée générale. L'admission de nouveaux membres actifs est de la compétence de l'assemblée générale. La qualité de membre se perd par décès, démission, par absence de paiement de la cotisation pendant 2 ans consécutifs, par décision d'exclusion pour justes motifs.

L'association accepte des donateurs sans qualité de membre.

Les membres bénéficient de réductions : sur les cours, stages, spectacles, location du studio de danse.

Les cotisations annuelles sont fixées par l'assemblée générale.

Les membres de l'association sont libérés de toute responsabilité individuelle quant aux engagements de l'association, qui sont uniquement garantis par les biens propres de celle-ci.

## ARTICLE 5 - Organes

L'association a pour organes :

- L'assemblée générale
- Le comité
- L'organe de contrôle des comptes – fiduciaire agréée par l'Etat de Genève.

## ARTICLE 6 – L'assemblée générale

L'assemblée générale est le pouvoir suprême de l'association et se compose des membres actifs de l'association.

Elle est convoquée par le comité au moins une fois par année, par convocation écrite ou par courriel adressé à chaque membre, au moins 15 jours à l'avance.

L'assemblée générale peut en outre se réunir en session extraordinaire, chaque fois que nécessaire, à la demande du Comité ou de 1/5ème des membres actifs. Elle est valablement constituée quelque soit le nombre des membres actifs présents.

## ARTICLE 7 – Compétences de l'assemblée générale

L'assemblée générale a les compétences suivantes :

- Elle détermine l'orientation générale de l'association en tenant compte des buts initiaux et se base sur les rapports d'activités des professionnels engagés et du comité.
- Elle désigne, pour une année, le comité de l'association et le cas échéant, précise son mandat annuel.
- Sur proposition du comité, elle ratifie l'admission ou l'exclusion des membres.
- Elle approuve les rapports, bilan et comptes de résultat de l'association.

- Elle donne décharge de la gestion annuelle au comité exécutif.
- Elle approuve le budget annuel et se prononce sur les propositions faites par le comité et les membres de l'association.
- Elle établit le montant des cotisations.
- Elle décide de toutes modifications des statuts et peut prononcer la dissolution de l'association.

• Les décisions de l'assemblée générale sont prises à la majorité simple des voix des membres actifs présents ; en cas d'égalité des voix, celle du président compte double. Reste réservé les décisions relatives à la modification des statuts et à la dissolution de l'association – voir article 11.

- Les votations ont lieu à main levée ou par scrutin secret, à la demande des membres présents.

## ARTICLE 8 – Le comité

Le comité de l'association se compose d'au moins cinq membres - président/ présidente, vice-président/présidente, secrétaire, membres - et contribue à appliquer l'orientation générale de l'association.

Il veille à répartir les tâches en fonction des différents points énumérés à l'article 9 et des compétences de ses membres.

Le comité se réunit aussi souvent que nécessaire et prend ses décisions à la majorité simple des membres présents.

Il est valablement constitué, lorsqu'au moins trois des membres sont présents.

Le comité est dans son ensemble responsable de la gestion et il fait appel à un organe de contrôle des comptes, soit une fiduciaire/ réviseur agréée par l'Etat pour la vérification des comptes annuels et l'élaboration d'un rapport.

#### ARTICLE 9 – Compétences du comité

Le comité a les compétences suivantes :

- Il gère les affaires de l'association et la représente vis-à-vis des tiers.
- Il établit l'ordre du jour de l'assemblée générale annuelle.
- Il exécute les mandats qui lui sont confiés par l'assemblée générale.
- Il engage du personnel fixe ou temporaire pour suppléer à l'exécution des tâches.
- Il désigne et/ou engage un ou plusieurs responsables qui ont pour mandats de réaliser, avec le soutien du comité, les projets correspondant aux buts de l'association. Un règlement d'application est établi à ce sujet par le comité.
- Le comité s'organise librement.
- L'association est valablement représentée et engagée par la signature collective de deux membres désignés du comité exécutif, soit obligatoirement celle du président / de la présidente, et d'un/une membre du comité.
- Pour les activités qui excèdent le cadre usuel de la fonction, les membres du comité peuvent recevoir un mandat rémunéré, selon un cahier des charges précis, qui correspond aux buts de l'association.

#### ARTICLE 10 – Ressources

Les ressources de l'association sont constituées des cotisations de ses membres, de ses recettes propres, de dons, de legs, de subventions et de contributions, en provenance du secteur public ou du secteur privé. En cas de subventionnement public, les comptes sont présentés aux organismes compétents des pouvoirs publics. Ils sont à la disposition de tout donateur.

#### ARTICLE 11 – Modification des statuts et dissolution

Toute modification des statuts ou la dissolution de l'association est soumise à l'assemblée générale, qui en décide à la majorité des 2/3 des membres actifs présents. Une telle proposition doit être annoncée in extenso sur la convocation envoyée aux membres. En cas de dissolution de l'association, l'actif disponible sera entièrement attribué à une institution poursuivant un but d'intérêt public analogue à celui de dansehabile et bénéficiant de l'exonération de l'impôt. En aucun cas, les biens ne pourront retourner aux fondateurs physiques ou aux membres, ni être utilisés à leur profit en tout ou partie et de quelque manière que ce soit.

Les statuts initiaux ont été approuvés à l'unanimité des membres présents lors de l'assemblée constitutive du 30 mai 2001. Les présents statuts ont été modifiés et acceptés lors de l'assemblée générale statutaire du 22 juin 2004. Les présents statuts ont été signés par le comité, dans sa nouvelle composition, lors de sa séance du 26 novembre 2007. Les présents statuts ont été modifiés et acceptés lors de l'assemblée générale statutaire du 18 mai 2009. Les présents statuts ont été modifiés et acceptés lors de l'assemblée générale statutaire du 22 janvier 2010. Les présents statuts ont été modifiés et acceptés lors de l'assemblée générale extraordinaire du 1er déc 2011. Les présents statuts ont été modifiés et acceptés lors de l'assemblée générale statutaire du 21 mai 2014. Les présents statuts ont été modifiés et acceptés lors de l'assemblée générale statutaire du 22 mars 2018.



Pierre-Alain Formica, président, René Marti, Vice président, Christian Delécraz, secrétaire, Giovanna Marcato, membre, Greta Limoni, membre

# Rapport de l'organe de révision & Comptes 2020



## Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'assemblée générale des membres de ASSOCIATION DANSEHABILE - Genève

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels, (bilan, compte de profits et pertes, annexe, variation des capitaux propres et tableau de flux de financement) de l'ASSOCIATION DANSEHABILE, Genève pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément au CO, LIAF et aux directives élatiques propres aux entités subventionnées (EGE 02-04-V4 et 02-07-V2) incombe au comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi, aux statuts et aux directives élatiques.

Genève, le 9 avril 2021

**FEHLMANN & ASSOCIÉS SA**

Robert Fehlmann  
Réviseur responsable  
Expert-réviseur agréé

### Annexes :

- Comptes annuels comprenant :
  - bilan au 31 décembre 2020 d'un total actif de CHF 140'254
  - compte d'exploitation présentant un bénéfice de CHF 1'796
  - annexe et notes explicatives aux comptes annuels
  - variation des capitaux propres
  - tableau des flux de financement

15, rue du Jeu-de-l'Arc  
Case postale 6397  
CH - 1211 Genève 6

eduard@fehlmann.ch  
www.fehlmann.ch  
T +41 022 735 37 08

Membre du groupe

| Association DANSEHABILE   |       | Comptes annuels du 1er janvier au 31 décembre 2020 |
|---|-------|--|
| <b>Bilan</b>  |       |  |
| en CHF  |       |  |
| <b>ACTIFS</b>   | Notes | 31.12.2020   |
| <b>ACTIF CIRCULANT</b>  |       |  |
| Liquidités  | 1.0   | 58'997   |
| Créances résultant de ventes et de prestations de service         | 1.1   | 78'698   |
| Autres créances à court terme                                     |       | 0  |
| Stocks et prestations de service non facturés                     |       | 0  |
| Régularisations de l'actif  | 1.2   | 0  |
| <b>TOTAL DE L'ACTIF CIRCULANT</b>                                 |       | <b>137'695</b>                                     |
| <b>ACTIF IMMOBILISE</b>   |       |  |
| Immobilisations corporelles mobilière                             | 2.0   | 2'359  |
| Immobilisations corporelles immobilière                           |       | 0  |
| Immobilisations incorporelles                                     |       | 0  |
| <b>TOTAL DE L'ACTIF IMMOBILISE</b>                                |       | <b>2'359</b>                                       |
| <b>TOTAL DES ACTIFS</b>   |       | <b>140'254</b>                                     |
| <b>PASSIFS</b>  |       |  |
| <b>CAPITAUX ETRANGERS A COURT TERME</b>                           |       |  |
| Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de service | 3.0   | 1'192  |
| Dettes à court terme portant intérêt                              |       | 0  |
| Autres dettes à court terme                                       | 3.1   | 5'380  |
| Régularisations du passif   | 3.2   | 3'740  |
| Provisions à court terme  | 3.3   | 129'518  |
| <b>TOTAL DES CAPITAUX ETRANGERS A COURT TERME</b>                 |       | <b>139'830</b>                                     |
| <b>CAPITAUX ETRANGERS A LONG TERME</b>                            |       |  |
| Dettes à long terme portant intérêt                               |       | 0  |
| Autres dettes à long terme  |       | 0  |
| Provisions à long terme et provisions légales                     |       | 0  |
| <b>TOTAL DES CAPITAUX ETRANGERS A LONG TERME</b>                  |       | <b>0</b>   |
| <b>TOTAL DES CAPITAUX ETRANGERS</b>                               |       | <b>139'830</b>                                     |
| <b>CAPITAUX PROPRES</b>   |       |  |

La comptabilité est établie par le comptable de l'Association dansehabile, Jean-François Veuve avec la collaboration de Philippe Regamey.

Notre réviseur officiel est la fiduciaire Felhmann & Associés SA, Monsieur Robert Fehlmann Le rapport du réviseur est conforme aux normes Swiss GAAP RPC 21

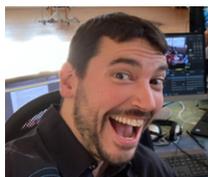
| Association DANSEHABILE                  |                | Comptes annuels du 1er janvier au 31 décembre 2020 |                |  |
|--|----------------|--|----------------|--|
| <b>Compte d'exploitation</b>             |                |  |                |  |
| en CHF                                   |                |  |                |  |
|  | Résultat       | Budget   | Résultat       |  |
|  | 2020           | 2020   | 2019           |  |
| <b>RECETTES D'EXPLOITATION</b>           |                |  |                |  |
| Subventions                              |                |  |                |  |
| Subventions Etat de Genève (DCS – OAIS)  | 33'763         | 33'763   | 33'763         |  |
| Subventions Etat de Genève (DIP)         | 0              | 0  | 0              |  |
| Subventions Ville de Genève              | 15'000         | 15'000   | 12'000         |  |
| Subventions Communes Genevoises          | 6'000          | 6'000  | 8'439          |  |
| Loterie Romande                          | 70'000         | 70'000   | 70'000         |  |
| Fondations et sociétés                   | 80'000         | 80'000   | 65'000         |  |
| Divers sponsors                          | 0              | 0  | 3'000          |  |
| <b>Total recettes subventions</b>        | <b>204'763</b> | <b>204'763</b>                                     | <b>192'202</b> |  |
| <b>Produits des activités</b>            |                |  |                |  |
| Festival et activités artistiques        | 861            | 861  | 10'840         |  |
| Activités enfants                        | 150            | 150  | 810            |  |
| Recette activités pédagogiques           | 1'010          | 1'010  | 7'065          |  |
| <b>Total refacturation</b>               | <b>2'021</b>   | <b>2'021</b>                                       | <b>18'715</b>  |  |
| <b>Autres produits</b>                   |                |  |                |  |
| Cotisations & dons des membres           | 3'466          | 3'466  | 13'407         |  |
| Intérêts bancaire                        | 0              | 0  | 0              |  |
| Produits divers                          | 3'078          | 3'078  | 4'737          |  |
| <b>Total autres produits</b>             | <b>6'544</b>   | <b>6'544</b>                                       | <b>18'144</b>  |  |
| <b>TOTAL DES RECETTES D'EXPLOITATION</b> | <b>213'328</b> | <b>213'328</b>                                     | <b>229'061</b> |  |

| Association DANSEHABILE                   |                | Comptes annuels du 1er janvier au 31 décembre 2020 |                |  |
|---|----------------|--|----------------|--|
|   | Résultat       | Budget   | Résultat       |  |
|   | 2020           | 2020   | 2019           |  |
| <b>Report des recettes d'exploitation</b> |                |  |                |  |
|   | 213'328        | 213'328  | 229'061        |  |
| <b>CHARGES D'EXPLOITATION</b>             |                |  |                |  |
| <b>Salaires</b>                           |                |  |                |  |
| Salaires et charges sociales              | 67'828         | 67'828   | 87'617         |  |
| <b>Total salaires et charges sociales</b> | <b>67'828</b>  | <b>67'828</b>                                      | <b>87'617</b>  |  |
| <b>Activités</b>                          |                |  |                |  |
| Charges de personnel liées aux activités  | 73'244         | 73'244   | 65'941         |  |
| Charges Création                          | 27'056         | 27'056   | 26'005         |  |
| Charges pédagogiques                      | 1'432          | 1'432  | 3'494          |  |
| Charges Tournées                          | 0              | 0  | 3'341          |  |
| <b>Total activités</b>                    | <b>101'731</b> | <b>101'731</b>                                     | <b>98'781</b>  |  |
| <b>Charges de fonctionnement</b>          |                |  |                |  |
| Loyer et charges                          | 19'373         | 19'373   | 20'125         |  |
| Frais de télécommunication                | 1'864          | 1'864  | 1'865          |  |
| Frais de bureau                           | 2'979          | 2'979  | 3'214          |  |
| Frais de port                             | 70             | 70   | 296            |  |
| Honoraires                                | 12'714         | 12'714   | 12'860         |  |
| Frais de comité et assemblée générale     | 0              | 0  | 1'013          |  |
| Frais divers                              | 557            | 557  | 21             |  |
| Assurances                                | 547            | 547  | 493            |  |
| Frais bancaires                           | 238            | 238  | 208            |  |
| Charge exceptionnelle                     | 374            | 374  | 0              |  |
| Amortissements                            | 3'257          | 3'257  | 2'529          |  |
| <b>Total charges de fonctionnement</b>    | <b>41'974</b>  | <b>41'974</b>                                      | <b>42'624</b>  |  |
| <b>TOTAL DES CHARGES D'EXPLOITATION</b>   | <b>211'533</b> | <b>211'532</b>                                     | <b>229'022</b> |  |
| <b>RESULTAT COMPTABLE</b>                 | <b>1'796</b>   | <b>1'796</b>                                       | <b>38</b>      |  |

## **L'association dansehabile remercie ses bénévoles et son équipe de collaborateurs :**



Catherine Formica  
coordinatrice,



Jean-François Veuve  
responsable des  
relations publiques  
et de la gestion

Fiduciaire Interfid, Philippe Regamey

### **Création :**

Marcela San Pedro, Maroussia Ehrnrooth

### **Ateliers :**

Maroussia Ehrnrooth, Raphaëlle Teicher,  
Greta Limoni

### **Travaux d'étudiants stagiaires :**

Les ateliers accueillent aussi tout au long de l'année des étudiants directement liés à la question du handicap, des étudiants de l'Institut d'Art-thérapie l'Atelier, Université de Genève, HETS, ou quelques visiteurs ponctuels, parfois des danseurs professionnels également. La dynamique collective en est très enrichie.

### **les participants aux ateliers :**

adultes, danse urbaine, enfants-famille,  
ateliers mobiles, ateliers compagnie.

### **tous ses partenaires 2020 :**

INSIEME

RP danse

ADC Association pour la danse  
contemporaine

Reso Association pour la fête de la danse

### **les Institutions et leurs collaborateurs :**

Fondation Clair-Bois (GE) , EPI (GE),

Fondation Foyer Handicap (GE)

Association Insieme Genève (GE),

Association Cerebral Genève

Crèche Pop et Poppa Cologny

### **Photographies :**

Lancelot Radovic

atelier d'architecture formica

### **Vidéos :**

Jean-François Veuve

JFV Consulting

### **Encadrement**

Un groupe de bénévoles de l'Association dansehabile encadrent les danseurs pour les tournées et spectacles. Ils s'occupent du catering, de l'aide à l'habillement, à la coiffure et à toutes les attentions nécessaires pour que ceux-ci profitent pleinement de ces moments de travail et de spectacles.

## Le comité de dansehabile 2020



**René Marti**  
responsable des  
ressources humaines

**direction artistique  
collégiale**



**Pierre-Alain Formica,**  
architecte



**Catherine  
Delécraz Yakovlev**  
plasticienne



**Annick Perruchoud**  
Comédienne



**Giovanna Marcato,**  
musicothérapeute



**Greta Limoni,**  
scientifique/danseuse



**Christian Delécraz,**  
muséologue

[www.dansehabile.ch](http://www.dansehabile.ch)  
[info@dansehabile.ch](mailto:info@dansehabile.ch)  
<https://www.facebook.com/dansehabile/>

Association dansehabile

Rue des Savoises 15

1205 Genève

tél. +41 22 800 16 15

Fait à Genève, le 20 février 2021

conception et réalisation de la brochure

Catherine et Pierre-Alain Formica

relecture Annick Perruchoud

Edition interne, association dansehabile